



# MAPA DE SERVICIOS MUNICIPALES

Barikuetan jai

Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres

Edukiontzi marroia

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Urria 2015 Octubre Nº 152 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

leioo



en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /  
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Behargintza**  
☎ 94 400 41 95**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

# UN CAMINO ILUSIONANTE

**A**caba de ver la luz el Catálogo de Servicios municipales, un completo manual que permite acercar las oficinas municipales a los y las leioaztarras además de facilitarles y agilizar los trámites a realizar en ellos.

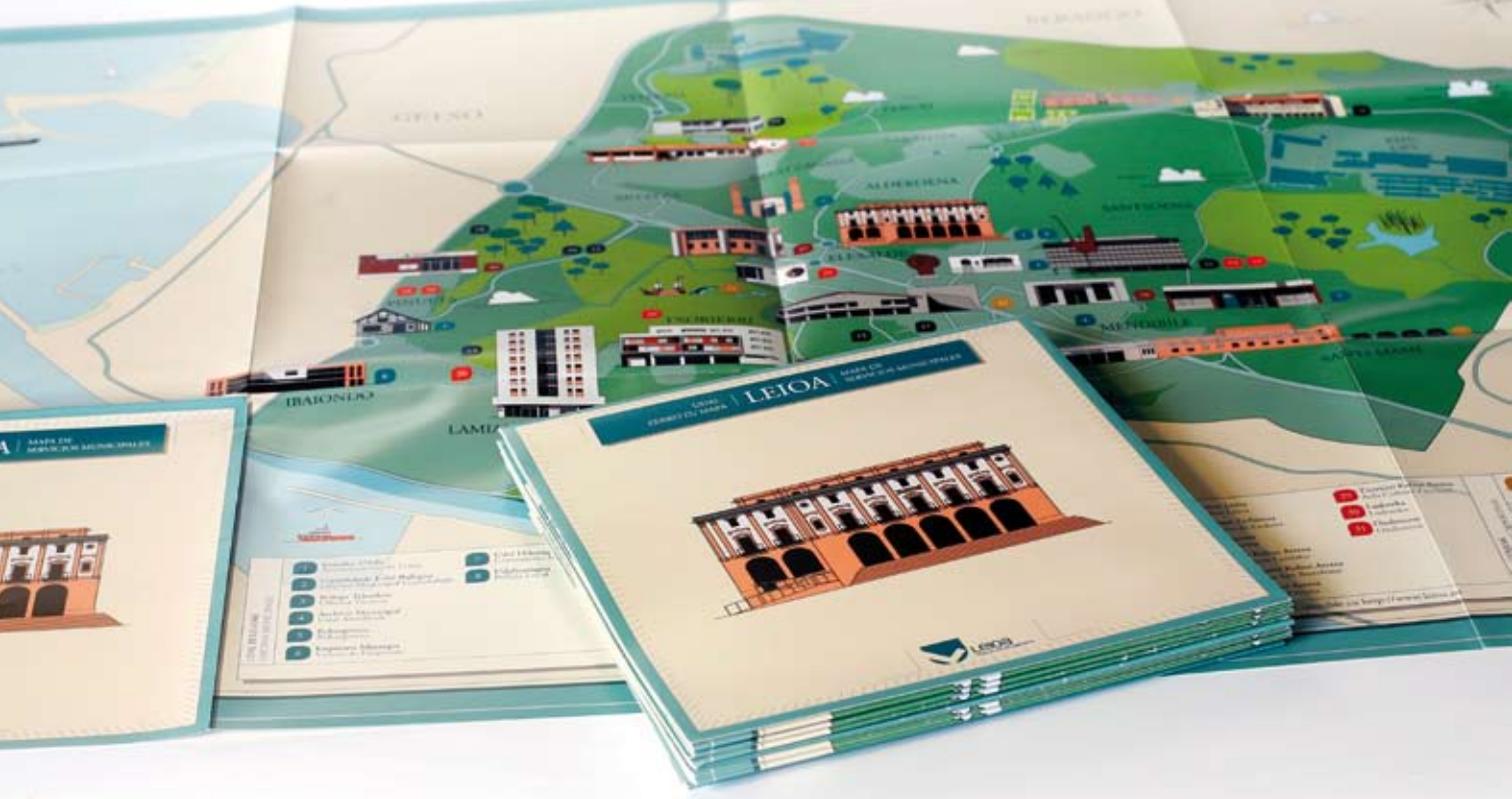
Pero esto no es más que la punta del iceberg, ya que Leioa se encuentra inmerso en un proceso de modernización profundo y laborioso desde hace años, con el único objetivo de ofrecer a los y las leioaztarras unos servicios de calidad, cercanos y con la mayor accesibilidad para todos y todas.

Nuestro objetivo es convertirnos en un Ayuntamiento totalmente virtual y electrónico, pero sin descuidar la proximidad con el ciudadano/a en la atención al público presencial. Estamos inmersos en varios proyectos para fortalecer estas dos facetas de la Administración local y durante los próximos meses iremos sacando a la luz algunos de esos trabajos.

Esperamos responder con todo ello a las expectativas de los y las leioaztarras, porque Leioa es un municipio joven, dinámico y moderno, al mismo tiempo que mantiene sus raíces de pueblo. Uniendo ambas cosas conseguiremos unos resultados óptimos y adaptados a toda tipo de ciudadanía.

Mientras tanto, como hasta el momento, seguiremos trabajando para mejorar. ■

Mari Carmen Urbieta González. Leioako Alkatea



# ‘LEIOA, ZUGANDIK HURBIL’ MAPA DE SERVICIOS MUNICIPALES

Leioako Udalak Zerbitzuen Mapa sortu berri du eta herritarren eskura jarri du, Udala eta leioaztarren arteko harremana errazteko, arintzeko eta hobetzeko. Etxeetara paperezko bertsioa heldu da baina bertsio birtuala ere erabilgai dago jada [www.leioa.eu](http://www.leioa.eu) udal webgunean.

El Ayuntamiento de Leioa ya ha puesto al alcance de todos los y las leioaztarras el Mapa de Servicios municipales, impreso y digital, con el único fin de facilitar a los leioaztarras la identificación física de los distintos servicios

municipales así como facilitar y agilizar los trámites municipales en su caso.

Concluido el Catálogo de Servicios de Leioa, en el que Leioa lleva trabajando desde 2012 conjuntamente con otros

Ayuntamiento mediante EUDEL, centramos nuestros esfuerzos en desarrollar una herramienta que permitiera a los y las leioaztarras navegar por él de una manera más accesible y visual. Así nació este mapa de Servicios Municipales que llega hoy a



todas las casas de Leioa de manera impresa y está también disponible de manera digital.

Con ello se pretende acercar y dar a conocer la totalidad de los servicios municipales a la ciudadanía de Leioa. Hacerlos visibles para que los y las leioztarras los valoren, los usen y disfruten.

La navegación por este Mapa de Servicios permite a los vecinos y vecinas identificar cada equipamiento municipal, con los datos más reseñables del mismo (dirección, teléfono, usos...) y el conjunto de trámites que se pueden realizar en cada uno de ellos, aportando incluso los

impresos necesarios para agilizar los trámites.

### ¿Qué me ofrece?

Identificar los servicios municipales visualmente mediante el mapa y, además, aportar todos sus datos de contacto, y un completo listado de los trámites que se pueden realizar en cada uno de estos edificios. De esta manera los y las leioztarras podrán elegir la mejor opción en cada caso, e incluso agilizar los trámites.

El catálogo de servicios virtual cuenta además con un potente buscador que localiza al usuario la totalidad de trámites y solicitudes que existen en el Ayuntamiento dirigidos a un sector

concreto de la población. Así se facilita la identificación de varios servicios y ayudas que ofrece el Ayuntamiento de Leioa.

A través de la web municipal [www.leioa.eu](http://www.leioa.eu) podremos acceder a esta nueva herramienta virtual.

Este es el primer fruto pero no el último de un largo y laborioso trabajo que el Ayuntamiento de Leioa está elaborando para acercar sus servicios a la ciudadanía, mejorarlos y ampliarlos, siempre con la mirada puesta en convertir Leioa en un Ayuntamiento cercano, accesible, transparente y totalmente electrónico. Un largo camino que seguiremos recorriendo y del que sereis partícipes. ■

# LEIOAKO UDAL LIBURUTEGIAK INGELESEZKO IPUIN KONTALARIAK IZANGO DITU

Los días 21 de noviembre y 29 de diciembre la biblioteca municipal de Leioa, en colaboración con Kids&Us, ofrecerá sesiones de cuentacuentos en inglés para niños y niñas de Leioa con una duración aproximada de entre 50 minutos y una hora. Storytime pretende llegar a grandes y pequeños, especialmente a txikis de entre 1 y 10 años de edad, siendo una actividad dedicada a público familiar.

Leioako udal liburutegiak, Kids&Us enpresarekin elkarlanean, ingelesezko ipuin kontalarien hiru saio eskainiko ditu hurrengoko hilabeteetan (hauetariko lehena izan da jada). Storytime izeneko jarduera hau, ikuslego familiar bati zuzenduta dago, nagusi eta gazteei heltzea helburu duena, baina 1-10 urte bitarteko umei bereziki.

‘Storytime ingelesezko ipuinaren ordua’ Kids&Us-ek sortutako gai

bakar eta originaletan oinarritzen da. Pertsonai desberdinak, abestiak eta material osagarrien bidezko antzezpena da, etxeko gazteek ingelesezko ikuskizun batetaz goza dezaten..

Leioako Udal Liburutegiak Kids&Us-ekin batera martxan jarritako ekimen honek honako helburuak ditu:

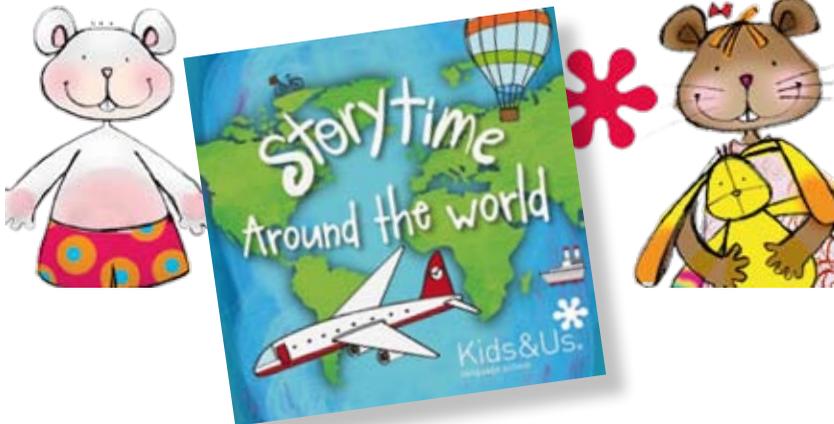
✓ Gazteei ingelesa gerturatzea, beraien bizitzan ingelesa jarduera eta kontestu

desberdinen bidez bertan egon dadin, ez bakarrik klaseetan baina gurasoekin burutu ahal dituzten jardueren bidez.

✓ Umeen partehartzea eta inplikazioa lortzea, ingelesez aska daitezten, larunbat goizak ingelesezko entrenimendu momentu bat bilakatuz, ipuin eta istorio originalen bidez.

✓ Asteburuetan familiarekin batera ingelesezko momentu atsegin bat igarotzea, umeak liburutegietara eta ipuin kontaketa dinamikoetara, inguratzaitetara eta atseginetara gerturatuz.

Hurrengoko saioak azaroaren 21ean eta abenduaren 29an izango dira. Goizeko 11:00etan izango dira Kultur Leioan kokatuta dagoen Udal Liburutegian. ■



# ABIERTA LA CONVOCATORIA DE UMORE AZOKA PARA PRESENTAR PROPUESTAS ARTÍSTICAS

**Maiatzaren 19, 20, 21 eta 22an egingo den 2016ko Umore Azoka – Leioako Kale Artisten XVII. Azokan parte hartzeko proposamen artistikoak bidaltzeko epea ireki da. Interesatuta dauden konpainiek 2015eko urriaren 9tik azaroaren 15era bitartean eman behar dute izena [www.umoreazoka.org](http://www.umoreazoka.org) web gunean.**

Umore Azoka–XVII Feria de Artistas Callejeros de Leioa ha abierto el plazo para la presentación de propuestas artísticas para participar en la edición 2016, que se celebrará los días 19, 20, 21 y 22 de mayo.

La Feria está abierta fundamentalmente a trabajos de compañías, artistas y agrupaciones profesionales que utilizan la calle como medio de expresión y comunicación artística.

Podrán presentarse trabajos de todas las disciplinas presentes en las artes de calle (teatro, música, circo, danza, clown, performances, instalaciones, etcétera), dirigidos tanto a público infantil, familiar o adulto.

Se aceptarán preferentemente trabajos estrenados a lo largo de 2015 y 2016, o montajes no estrenados en el Estado; y

se valorará muy positivamente la propuesta de estreno en la Feria, siempre que la dirección artística tenga el tiempo suficiente de recabar datos que garanticen la calidad de dicho estreno.

La Feria mantiene, en esta edición, un apartado específico para la presentación de espectáculos en proceso de creación/producción que se prevean estrenar desde mayo de 2016 hasta mayo de 2017; en la dinámica de encuentros entre las compañías y los agentes culturales. Las propuestas deben ser remitidas a la oficina de la Feria (indicando claramente que se desea participar en esta sección) aportando toda la documentación que las compañías estimen oportuno y explicando la propuesta de presentación (presentación en escena de pocos minutos, showcase, work in progress, comunicación).



Las compañías profesionales interesadas en participar pueden realizar su inscripción desde el 9 de octubre hasta el 15 de noviembre de 2015 a través de la web de Umore Azoka ([www.umoreazoka.org](http://www.umoreazoka.org)), donde podrán encontrar toda la información necesaria sobre las condiciones de participación y el envío de las propuestas. ■



## HOGETA HAMAR BAT BLOGARIK LEIOAZ GOZATU ZUTEN

Una veintena de bloggers estuvieron en Leioa para promocionar, valorar y disfrutar su oferta cultural, comercial y turística. Todo ello estuvo enmarcado en el concurso 'Leioa Blog' que Behargintza Leioa ha puesto en marcha para revitalizar el comercio urbano de la localidad.

Lehiaketak lekua egin nahi dien gastronomia, ostalaritza, bizimoduaz hitz egiten duten blogariei, Leioak duen nortasuna nabarmenago erakusten lagun dezaten. Horretarako, 35 saltokik parte hartu zuten ekimenean, horien artean, moda dendak, osagarriak, aisiarako establezimenduak, ostalariak, eta abar. Udalerrian aurki daitekeen

eskaintza osoaren lagina. Gainera, [www.leioablog.com](http://www.leioablog.com) webguneak jarraipena egingo zion esperientziari.

Ekimen honen helburua da gure udalerrriak dituen puntu erakargarriak sustatu eta iragartzea, gure merkatari eta ostalarien eskaintzak duen nortasuna erakutsi eta interesa piztu.

Diseinatzaile, enpresari, kazetari eta merkatariez osatutako epaimahaia erabakiko zuen lehiaketaren irabazlea. Horrek 3000 euroko laguntza ekonomikoa jaso zuen, baita community manager izateko aukera ere ondorengo bi hilabeteetan. Epealdi horretan zehar, Leioako merkataritza, ostalaritza eta zerbitzuei buruzko 50 artikulua argitaratu beharko ditu. ■



# ‘BARIKUETAN JAI’, UMEEKIN EUSKARAZ JOLASTEKO

Ya ha vuelto ‘Barikuetan Jai’ este año con nueva ubicación, en las plazas Errekalde y Jose Ramon Aketxe. El objetivo principal de este programa, creado por el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Leioa, es que tanto los niños y niñas como las familias utilicen el euskara en las plazas y calles de la localidad. Para impulsar esto, se organizan actividades lúdicas en euskara en distintos puntos de la localidad cada viernes de 17:30 a 19:30 horas.

**B**ueltan da Barikuetan Jai, umeeekin euskaraz jolasteko programa. Aurten arratsaldeko 17:30etik 19:30era izango da Kultur Leioaren inguruan, hau da, Jose Ramon Aketxe plaza edo Errekalde plazan.

Euskara Zerbitzuak martxan jarritako programa honen helburua da haurrek eta familek euskara erabiltzea herriko plazetan eta kaleetan, eta horretarako ostiralero jarduera bereziak egiten dira euskarazko harreman sareak zabaltzeko eta euskara erabiltzeko guneak eta aukerak sortzeko.

**Azaroak 6, MAGIA IKUSKIZUNA**

**Azaroak 13, EUSKARAOKEA**  
Kantu kantari arituko gara saio honetan. Norbere gustuko abestia aukeratu eta abesteko aukera izango sute haurrek;



banaka, binaka, taldeka... parte hartu dezakete, helburua euskaraz abestuz ondo pasatzea baita!

**Azaroak 20, TRIBIALA**  
Galdera erantzunen jolasak oinarri hartuta, Leioa eta inguruko herrietako datu interesgarriak ezagutuko ditugu. Herria gehiago ezagutzeaz gain, ondo pasatzeko aukera ez da faltako! Horretaz gain jolas kolektiboak

ere egingo ditugu, twisterra esaterako.

**Azaroak 27, HAZIA LANDATUZ**

Panpina ekologikoa. Galtzerdiak erabiliz, panpinak sortuko ditugu. Galtzerdietan lurra eta haziak sartu eta ura botatzen goazen heinean, panpinari ilea nola hazten zaioen ikusi ahal izango dugu. ■



# GUZTIRA 44.727 SARRERA ERREGISTRATU DIRA TORRESOLOKO IGERILEKUETAN UDALDIAN ZEHAR

El complejo deportivo de Torresolo cerró este año la temporada de baños con un total de 44.727 entradas contabilizadas a las piscinas.

**T**orresoloko bainu denboraldia bukatu da, eta aurten, 44.727 sarrera zenbatu dira orotara, udaldian zehar. Sarrera horietatik, 23.608 bazkide txartelaren bidezkoak izan ziren, eta 21.120, sarrera erosita sartu ziren.

Ekainaren 13an ireki zenetik, hil hartan, 9.296 pertsona sartu ziren kirol-gunera. Uztailean, 19.437 erabiltzaile izan ziren, eta abuztuan, aldiz, 15.269. Irailaren 13an itxi ziren igerilekuak, eta ordura arte, 732 pertsona sartu ziren. ■



## IDIAZABAL GAZTA LEHIAKE- TAKO EPEA IREKITA DAGO

La decimoséptima edición del Concurso de Queso Denominación de Origen Idiazabal para productores/as vizcainos/as ha abierto el plazo de inscripción, para participar en la cata, hasta el próximo 27 de noviembre.

Idiazabal Gazta Jatorrizko Izendazioaren Ekoizle Bizkaitarrentzako XVII. Lehiaketako Dastatzean parte hartzeko epea irekita dago azaroaren 27ra arte.

Izen ematea **94 607 25 70** telefonoan ala Kultur Leioako bulegoetan egin daitezke. ■



# AURTENGO HEZIKETA SORTZAILEKO TAILERRAK HASI DIRA JADA IKASTETXE PUBLIKOETAN

Hace más de diez años que el Ayuntamiento de Leioa promueve los talleres extraescolares de Educación Creadora en los centros públicos del municipio. La educación creadora establece unas condiciones que permiten el desarrollo y la expresión de cada persona según sus propios ritmos y necesidades.

**B**adira hamar urtetik gora Leioako ikastetxe publikoetako ikasleek euren eskolaz kanpoko jardueren artean Heziketa Sortzaileko tailerrak egitea aukeratu dezaketela, Leioako Udalak lagunduta.

Solasgunek eskolaz kanpo eskaintzen dituen tailerrek Hezkuntza Sortzailearen baldintzak dituzte oinarri: aniztasuna, autonomia, epairik

gabeko espazio bat eta pertsona bakoitza bere prozesuan babesten eta laguntzen duen hezitzailea.

Helburua haurrei espazio eta denbora bat eskaintzea da, euren ikasketa prozesu pertsonalak (harremanezkoak, teknikoak, emozionalak, sozialak...) euren erritmoan eta norberaren beharriaren arabera egin ahal

izan ditzaten. Ziurtasuna eskaintzen dieten guneak dira, inolako konparazio eta eredurik gabe norj bere adierazpen eta ikasketa beharriaren arabera jolastu/lan egin ahal izateko lekuak.

Eraikin, Jolasa, Ortua, Buztina edota Scratch gaien gainean garatzen dira Leioako ikastetxe publikoetako tailer hauek. ■



# gimnasio KUKKIWON

**Nuevas máquinas**  
**Nuevas instalaciones**  
**Mejores precios**  
**Amplios horarios**

**Hapkido - Pilates - Zumba -G.A.P.**  
**Stretching - Gimnasia de mantenimiento**  
**Yoga - Fitness - Sauna -**  
**Cardiovasculares -**  
**Taekwondo ( infantil - adultos)**



**ambiente familiar, sano y agradable**



**Kandelazubieta 10, bajo - 48940 LEIOA - 94 464 29 34**



## CONTENEDOR MARRÓN: ¿QUÉ PODEMOS DEPOSITAR?

**Joan den hileko alean informazioa txarto helarazi genuen, oraingoan zuzendu egiten dugu eta edukiontzi marroian bota beharreko materialen zerrenda zuzentzen dugu. Parkatu eragozpenak.**

**E**n el número anterior de la revista nos equivocamos con el artículo sobre el contenedor marrón. Por esa razón volvemos a publicar la lista de materiales que podemos depositar en el contenedor marrón corregida. Pedimos

perdón por la confusión que hemos podido originar.

Leioa ya cuenta con el contenedor marrón en sus calles, y muchos leioaztarras ya cuentan con el kit que repararía el Ayuntamiento para colaborar y

participar en el reciclaje de basura orgánica.

No obstante, los datos recogidos estos últimos meses detectan que no sabemos aún cuáles son los alimentos que podemos depositar en el contenedor marrón. Lo que

conlleva que muchos vecinos y vecinas depositen en estos contenedores materia equivocada, y esto provoca la paralización de todo el proceso en la planta de reciclaje.

Por este motivo, es vital que sepamos distinguir perfectamente lo que podemos y no podemos depositar en el contenedor marrón. Deben ser residuos de materia orgánica de origen vegetal susceptibles de degradarse biológicamente, como los restos de comida y de jardinería. Es una fracción de residuos muy relevante, ya que constituye el 40% de los residuos que se generan en nuestros hogares.

### **SÍ se puede echar**

- ✓ Restos de frutas, verduras, legumbres y hortalizas crudos o cocinados.
- ✓ Huesos de fruta, cáscaras y frutos secos, semillas y cereales.
- ✓ Pan, galletas y bollería.
- ✓ Otros restos biodegradables como papel de cocina, servilletas de papel, rollos de papel de baño, posos del café, bolsitas de infusiones y corchos de botella.
- ✓ También se pueden depositar restos de flores y plantas, hojas secas, hierba, así como



pequeños restos de poda y huertas.

### **NO se puede echar**

- ✓ Ni huesos ni espinas, así como ningún otro resto animal.
- ✓ Cáscaras de huevo.
- ✓ Aceites ni productos lácteos.
- ✓ Pañales desechables ni pañuelos de papel usados.
- ✓ Excrementos humanos ni de animales de compañía.
- ✓ Papel impreso ni plastificado.
- ✓ Piedras, cristal, metal o plástico.
- ✓ Quitamanchas ni productos químicos.
- ✓ Grandes restos de poda. ■



## ¿PARA QUÉ SIRVE EL CONSEJO DE LA INFANCIA?

**Aurtengo Umeen Kontseilua abian da, aurten sartu diren umeen zozketa egina dago eta lantalde berriak aurkezpen bilera ospatua du Mari Carmen Urbietta alkatearekin batera. Leioak Euskadi mailan proiektuaren lidergoa izateko apustua egin du... baina zertarako balio du benetan Umeen Kontseiluak?**

**E**l Consejo de la Infancia de Leioa es un equipo de trabajo formado por 22 personas de entre 10 y 12 años provenientes de once centros escolares que se reúnen una vez al mes en horario escolar. Estas personas comparten sus opiniones, puntos de vista y deseos con la Alcaldesa y le ayudan a tomar decisiones, con la intención de que ésta se enriquezca y aprenda de la mirada de la infancia en su

responsabilidad municipal. Esta sería su definición.

Leioa apostó hace ya seis años por este proyecto que en su día inició en Italia el pensador y pedagogo Francesco Tonucci, y que ahora empieza a ponerse en marcha en otros municipios de Euskadi.

En el Consejo de la Infancia se encuentran dos visiones sumamente diferentes sobre un mismo territorio, una ciudad en la

que cohabitan. La Alcaldesa representa a "quien puede y debe tomar decisiones", y las niñas y niños representan "al otro, el fuera del Poder".

Sin embargo no son los niños quien piden ser escuchados, sino los adultos quienes les piden consejo para cambiar la ciudad: es un compromiso político. El objetivo es mejorar la ciudad, aumentar los conocimientos de los adultos a



través de las propuestas de los niños.

El Consejo de la Infancia no es un comité de peticiones, ni un hacedor de proyectos que se deben realizar... si no que ayuda a enriquecer la mirada adulta, a dar matices sobre la construcción de ciudad, ayuda a "complicar" la reflexión de los gestores añadiendo puntos de vista inesperados. Para un Alcalde escuchar a los niños es una Gimnasia de Democracia muy fuerte, le ayuda a ser Alcalde de Todos.

Una ciudad amable para las niñas y niños es amable para todas las personas

Cuando hablamos de comunidad educativa, de Herrigune Leioa, hablamos de ponernos en relación, de participar, de hacer

juntas, escuchando al otro, cubriendo sus deseos y necesidades. Y es a ese otro invisible y mudo al que de alguna manera representa el Consejo de la Infancia, en el que las niñas y niños posan su mirada infantil sobre las cosas que les interesan. Escuchamos a los niños porque vale la pena hacerlo. No se trata de un gesto político de condescendencia o aceptación democrática.

Es difícil acceder a las ideas de los niños, ya que cada uno intenta decir lo que decimos nosotros, demostrarnos que son maduros. Pero en el Consejo especialmente queremos saber sus opiniones de niños, no las nuestras. Es por ello que actualmente en Leioa estamos bajando la edad de los miembros del Consejo: los niños pequeños

piensan más lejos, representan mejor la diversidad.

En sus primeros años el Consejo de Leioa realizó proyectos para el pueblo como un ambicioso Aquarium Para Tocar, o el diseño de una zona de ocio y deporte a realizar en Leioandi. En los últimos años, en cambio, el trabajo del Consejo se ha volcado en preguntas como '¿Qué nos preocupa?' o '¿Qué queremos?'... y hemos trabajado desde ahí, desde la realidad inmediata de las personas que forman el equipo de trabajo. Las propuestas son, por supuesto, inesperadas y disruptoras para nuestras mentes adultas, cuestionando asuntos que nosotros podríamos considerar básicos (su papel en la escuela, el derecho de los niños al trabajo...). En definitiva, haciéndonos seguir pensando sobre nuestra ciudad, nuestras estructuras sociales o mentales, nuestros hábitos...

En la reunión celebrada el 26 de octubre la Alcaldesa Mari Carmen Urbieto dio respuesta a las cuestiones propuestas por el Consejo del curso pasado (podéis leer lo relativo a este tema en [www.herrigune.org](http://www.herrigune.org)). El grupo de trabajo de este año inicia ahora su andadura con nuevas incorporaciones, para seguir aportando en su trabajo esa mirada diferente que toda ciudad necesita para ser habitable. ■

# 25N: DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

**Aurten ere herriko gaztetxoak izango dira protagonistak Azaroaren 25ean, Emakumeengana Indarkeriaren Kontrako Nazioarteko Egunean. Leioako hainbat ikastetxeetako gazteak izango dira, ekimen desberdinen bitartez, gizarte arazo larri hau salatu egingo dutenak.**

Con el fin de continuar sensibilizando y concienciando a la ciudadanía de Leioa, al igual que en años anteriores, el Ayuntamiento de Leioa, desde el Área de Igualdad, trabajará codo a codo con los escolares de la localidad para denunciar la violencia hacia las mujeres en el Día Internacional contra esta causa.

- ✓ Recogida de tapones: en todos los centros educativos de Leioa se recogerán tapones de plástico a través de un container que se colocará la primera semana de noviembre y durará hasta finales de mayo de 2016. Una vez termine la campaña se cambiará lo recogido por dinero que se destinará a alguna asociación que trabaje con mujeres maltratadas.
- ✓ Reparto de chapas para alumnado y profesorado en once centros educativos de Leioa con el punto lila, símbolo de lucha contra la violencia hacia las mujeres.

- ✓ Concentración en el Boulevard de Leioa, el mismo 25 de noviembre miércoles, a las 12.15 horas. Se invita al alumnado desde sexto de primaria hasta 2. de Bachiller a que asistan a dicha concentración.

- ✓ Concurso de Carteles entre los centros educativos de Leioa dirigido al alumnado de todo Secundaria, cuyo lema será "Jaia geurea, gauean ere bai": cada centro seleccionará dos carteles. El cartel ganador de entre todos los centros que hayan participado en el concurso, será la imagen de la Campaña contra las Agresiones Sexistas de las

El Ayuntamiento de Leioa pretende involucrar a todo el conjunto de la población leioaztarra, ya que la violencia hacia las mujeres es un problema al que tenemos que hacer frente entre todos

fiestas de Leioa de 2016. Asimismo, el centro educativo ganador obtendrá un premio con el dinero recaudado a través de la recogida de tapones, además de otra cuantía a determinar que ofrecerá la propia Área de Igualdad del Ayuntamiento de Leioa.

Pero junto con los jóvenes de la localidad el Ayuntamiento también pretende involucrar a todo el conjunto de la población leioaztarra, ya que la violencia hacia las mujeres es un problema al que tenemos que hacer frente entre todos.

Por un lado, se colocarán en diferentes espacios estratégicos y diferenciados del municipio, los siguientes materiales:

- ✓ Lonas y banderolas a lo largo del Boulevard del municipio.
- ✓ Colocación en los Oppis del municipio, y en diferentes puntos estratégicos del municipio el cartel "Indarkeria ez da beti somatzen/ La

violencia no siempre se ve”, con el objetivo de apelar al conjunto de la población leioztarra a su compromiso y posicionamiento contra la violencia hacia las mujeres.

- ✓ Colocación de una Lona en un balcón de la casa consistorial el emblema “Emakumeen aurkako indarkeriarik ez/ No a la violencia contra las mujeres” además del punto lila, símbolo de rechazo de la violencia hacia las mujeres.
- ✓ Además, se hará un recordatorio a la Asociación de Comerciantes de Leioa acerca de la recolocación de las banderolas con el símbolo “Local seguro”. ■

## CONCENTRACIÓN EN EL BOULEVARD EL DÍA 25 DE NOVIEMBRE:

Como cada año, el Ayuntamiento de Leioa convocará a la ciudadanía leioztarra, al tejido asociativo y a los centros educativos participantes en la campaña, aproximadamente 600 jóvenes y profesorado con las chapas con el punto lila, a la concentración que tendrá lugar el mismo 25 de noviembre a las 12.15 en el Boulevard del municipio, con el fin de manifestar públicamente su firme rechazo contra la violencia hacia las mujeres

**INDARKERIA EZ DA BETI SOMATZEN**  
**LA VIOLENCIA NO SIEMPRE SE VE**

azaroak **25** noviembre  
EMAKUMEEN KONTRAKO INDARKERIAREN AURKAKO EGUNA  
DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES

kulpeak  
bultzakadak  
grituz  
insultu  
barraketa

mikromatrismoak  
desautorización  
indarkeria ekonomikoa  
humillación  
kontrolpeko maitasuna  
anulación

EMAKUMEEN AURKAKO INDARKERIAREN BIKTIMENTZAKO  
TELEFONO BIDEZKO ARRETA ZERBITZUA

**900 840 111**

SERVICIO DE ATENCIÓN TELEFÓNICA PARA MUJERES  
VÍCTIMAS DE MALTRATO DOMÉSTICO  
Y/O AGRESIONES SEXUALES

 **Leioa**  
USALA AYUNTAMIENTO  
Guzuzin Zerbitzuak  
Servicio Socialak

  
ERORTASUN GABE  
ARRE DE IGULDRO  
GOBERNADURA  
AUTONÓMICA DE Euzkadi

# DERRIBO DE LA CASA CUARTEL DE LAMIAKO

El Ayuntamiento de Leioa sigue apostando por Lamiako y su reconversión. Desde la nostalgia de lo que fue, el Ayuntamiento de Leioa sigue con la intención de mejorar un barrio que ha resurgido en poco espacio de tiempo. Esta vez ha sido el edificio del antiguo cuartel de la Guardia Civil el que ha desaparecido del paisaje de Lamiako, visto el mal estado en el que se encontraba, el Ayuntamiento ha tomado la decisión de derribarlo, sumando así un nuevo espacio a desarrollar junto con los terrenos con los que cuenta delante (EARLE).



# makaser salud - ACUPUNTURA



**Ahora en LEIOA**

NUEVO CENTRO DE:

## **ACUPUNTURA - MANOPUNTURA - FACIOTERAPIA**

Terapias capaces de aliviar sus problemas de un forma, rápida, sin dolor ni contraindicaciones.

### **PERSONAL CON TITULACION UNIVERSITARIA Y AMPLIA EXPERIENCIA**

Lumbago, ciática, dolores cervicales, vértigos, mareos, migrañas, jaquecas, alergias, sofocos, tendinitis, dolores articulares en: hombros, codos, muñecas, rodillas, tobillos, esguinces, ansiedad, depresión, stress, insomnio, estreñimiento, cólicos de lactante, dejar de fumar .....entre otros.

### **SU PROBLEMA TIENE SOLUCION**



#### **ESTAMOS EN:**

**LEIOA -Dr. LUIS BILBAO LIBANO 24- 1ªa entreplanta**  
(Al lado supermercado B M)

**HORARIO - MAÑANAS DE LUNES A VIERNES 9,30 a 14h**  
**TARDES LUNES Y MIERCOLES 17 a 20h**  
Tif: 94 400 38 39

**SANTURTZI - LAS VIÑAS 16 bajo**  
( Salida boca del metro Las Viñas )

**HORARIO - MAÑANAS DE LUNES A VIERNES 9,30 a 14h**  
**TARDES MIERCOLES Y VIERNES 17 a 20h**  
Tif: 94 483 06 81



# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## ANTZERKIA / TEATRO

### ETXEKOAK

Huts Teatroa – Artedrama  
(Euskadi)



- NOIZ/CUÁNDO: Azaroak 20 Noviembre
- NON/DÓNDE: Auditorium
- ORDUTEGIA/HORARIO: 20:30ean
- SARRERA/PRECIO: 10 euro

“Etxekoak” antzezlanaren istorio pertsonal batetatik abiatzen da.

“Itsasoaz bestalde maitemindu nintzen. Atzerriko lagunarekin egoteko aukera bakarria ezkontzea izan zen. Eta hor hasi zen dena:

burokrazia, paper administratiboak, joan etorri zenbazezinak, elkarrizketak kontsulatuan... urtetako erokeri eta zentzugabekeria hutsa. Esperientzia honetatik abiatuz, egungo gizarteak eta estatuek sortu eta eraiki dituzten muga eta lege absurduen kritika egitera goaz antzezlan berri honekin. Etxekoa/kanpokoa dikotomian gaur egun hain presente dugun inmigrazioaren gaia jorratuko dugu”.

Artedramaren magalean Huts Teatroaren bigarren sorkuntza da. 2013an “Publikoari Gorroto” antzezlanaren taularatu eta 45 emanaldi egin ondoren, oraingoan “Etxekoak” lana taulara-tzen du. 7 urte ondoren Jon Gerediaga (idazkeran) eta Ander Lipus (zuzendari eta aktore moduan), berriro sorkuntza honetan elkartzen dira antzerki obra hau eskaintzeko.

“Etxekoak” nace de una historia personal. “Me enamoré al otro lado de la mar. La única opción para estar con mi compañera era casarnos. Y ahí empezó todo:

*burocracia, papeles administrativos, incontables idas y vueltas, conversaciones con el consulado... años de locura y puro sinsentido. Partiendo de esta experiencia, en esta obra trataremos de ensayar una crítica a las absurdas fronteras y leyes que los estados y sociedades contemporáneas hemos ido construyendo. Con la dicotomía “de casa” vs. “de afuera” trataremos el tema de la inmigración, evidentemente actual”.*

*Después de 7 años Jon Gerediaga (autor) y Ander Lipus (director y actor) se reencuentran para dar vida a Etxekoak. Segundo proyecto de Huts Teatroa tras estrenar en el 2013 Publikoari Gorroto que tuvo una larga trayectoria con sus 45 representaciones. Huts Teatroa vuelve ahora con Etxekoak bajo el sustento de Artedrama.*

## MUSIKA/ MÚSICA

### OREKA TX

- NOIZ/CUÁNDO: Azaroak 27 Noviembre
- NON/DÓNDE: Auditorium
- ORDUTEGIA/HORARIO: 21:00etan
- SARRERA/PRECIO: 15 euro



Su-harri izena daraman kontzertu hau, mugarri bilakatzen da OREKA TX-en ibilbide oparoan. Txalaparta da proiektu honen protagonista nagusia, eta Oreaka TX taldeak landu dituen azken bi ikuskizunen musika jasotzen da bertan (Hostoak eta Herritmo).

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

OREKA TX taldeak musika tresna desberdinak harrizko txalapartaren inguruan dantzan jartzen ditu. Zuzeneko hotenan, taldearen sonoritate ondu, berezi eta eroso bat eskaintzen du txalapartaren mesedetan, trebetasunez bere aukera eritmitiko, melodiko eta armonikoak garatuz.

*El sonido de la txalaparta de Oreka TX lleva viajando por el mundo*

*desde 1997. Desde entonces han compartido escenario con innumerables artistas de talla internacional, han recorrido festivales de medio mundo, experimentado con otras disciplinas como la danza, la poesía, el cine y las artes plásticas y desarrollando proyectos tan exitosos como "Nömadak TX", "Hostoak" o "Heritimo".*

*Su nuevo disco "Silex", que cuenta con las colaboraciones del trío Kalakan, Alos Quartet y We are Standard, recopila parte del repertorio creado en los últimos años y se centra en la sonoridad de la txalaparta de piedra. Una txalaparta renovada y fuerte, antigua y moderna, tradicional e innovadora al mismo tiempo.*

## BLUENIGHT O sister



- NOIZ/CUÁNDO: Azaroak 13 Noviembre
- NON/DÓNDE: Auditorium
- ORDUTEGIA/HORARIO: 22:00etan
- SARRERA/PRECIO: 10 euro

○ Sister! 20ko eta 30eko hamarkadetako Ipar Ameriketako musika herrikoari eginiko omenaldia da, "dixie"aren eta "swing"aren urrezko hamarkadak, ahozko jazzean

aitzindari izan ziren The Boswell Sisters emakume hirukote mitikoa nabarmendu zen garaia. Ondorengo ahozko talde askok antzeratu zituzten eta Ella Fitzgerald bezalako artistek miretsi zituzten.

*O Sister! actualiza la música popular norteamericana de los años 20 y 30 -décadas doradas del "dixie" y del "swing", en las que destacaron las míticas The Boswell Sisters, trío de mujeres pioneras en el jazz vocal, imitadas por muchos grupos vocales posteriores y admiradas por artistas de la talla de Ella Fitzgerald- y la acerca al público general, y no exclusivamente al oyente habitual de jazz, para así recuperar esa forma de entender la música, abierta, espontánea, divertida y directa, que tan necesaria se hace hoy.*

## ETA ABENDUAREN...

**13an** Nekazaritza eta Abeltzaintza azoka.

**19an** Gabonetako kontzertuak: Leioako Gazte Orkestra

**20an** Gabonetako kontzertuak: Orpheo Ganbera abesbatza

## Y EN DICIEMBRE...

El día **13**: Feria Agrícola y Ganadera

El día **19**: Gabonetako kontzertuak: Joven Orquesta de Leioa

El día **20**: Gabonetako kontzertuak: Orpheo Ganbera abesbatza

# EL NOTARIO RESPONDE



## **Rodolfo J. Soto Fernández** **NOTARIO DE LEIOA**

C/ Doctor Luis Bilbao Líbano, 8  
Planta Baja (Plaza interior, frente  
a Correos) - 48940 - Leioa  
Tel.: 94 400 58 54 | Fax : 94 466 62 33  
notaria@notariasoto.com

### **La nueva Ley de Derecho Civil Vasco**

El pasado 3 de octubre entró en vigor la nueva Ley de Derecho Civil Vasco, que deroga y sustituye a la anterior Ley de Derecho Civil Foral del País Vasco de 1.992. Su principal novedad consiste en que se aplica en toda la Comunidad Autónoma Vasca y a todos los vascos, a diferencia de la ley anterior que sólo regía en los llamados territorios aforados y afectaba a los ciudadanos que tenían vecindad civil en los mismos. Como es sabido, había dos territorios aforados: uno era el vizcaíno, que abarcaba todo el Territorio Histórico de Bizkaia, con exclusión de las Villas, y se extendía también a Llodio y Aramaio; y el otro era el ayalés, que comprendía los términos municipales de Ayala, Amurrio y Okondo, y los pueblos de Menieta, Retes de Tudela, Santa Coloma y Sojoguti del municipio de Artziniega. Además, había algunas

normas aplicables en Guipúzcoa, pero referidas únicamente a la transmisión de los caseríos. Con estas salvedades, en el resto del País Vasco se aplicaba la legislación civil común, cuya principal norma es el Código Civil.

Por lo tanto, a partir de ahora va a existir una única ley civil para todos los vascos y, consecuentemente, una única vecindad civil: la vecindad civil vasca. Sin embargo, esto no significa que el Código Civil ya no se aplique en Euskadi. Hay que tener en cuenta que la nueva Ley de Derecho Civil Vasco, al igual que ocurría con la anterior, no contiene una regulación completa de todas las instituciones civiles (contratos, derecho de propiedad, derecho sucesorio, derecho de familia, etc.), sino que, básicamente, sólo se refiere al Derecho de Sucesiones (testamentos, legítimas, determinación de quiénes son los herederos legales en defecto de testamento, etc.) y al régimen económico del matrimonio. Consecuentemente, en todas las demás materias sigue aplicándose el Código Civil, como venía haciéndose hasta ahora.

En cuanto a las modificaciones que introduce la nueva Ley en el derecho sucesorio, no es posible resumirlas en un artículo de estas dimensiones, de ahí que se deje su tratamiento para una posterior publicación. Pero sí pueden avanzarse unas ideas generales.

La primera es que la Ley ha extendido a todos los vascos la regulación civil que antes se aplicaba en la zona aforada de Bizkaia; por lo tanto, los ciudadanos que gozan de vecindad en dicha zona –como es el caso de los leiotarras– apenas notarán cambios a la hora de otorgar testamento. Y otro

tanto ocurre con los ayaleses, los cuales conservan la regulación que ya poseían, consistente en que tienen libertad absoluta de testar. Sin embargo, el resto de los vascos sí que van a experimentar una importante variación en las normas que rigen su sucesión hereditaria, pues dejan de regirse por lo que dice el Código Civil y van a contar con un sistema sucesorio nuevo que, por lo que se dirá a continuación, mejora el que tenían.

La segunda es que la ley amplía la libertad civil de las personas, es decir que les otorga más capacidad de decisión para organizar su sucesión hereditaria, reduciendo las limitaciones a la hora de elegir a los herederos y repartir los bienes.

Por último, hay que decir que este cambio legislativo no supone en absoluto que las personas que hayan otorgado testamento o poder testatorio con anterioridad tengan que modificarlo. Dichos testamentos conservan su validez y son compatibles con la nueva regulación que, como se dijo, es más permisiva que la anterior. No obstante, habrá supuestos concretos en los que sí puede ser conveniente otorgar un nuevo testamento. Es el caso, por ejemplo, de aquellas personas que pretendían apartar de su herencia a algún hijo y, como estaban sujetas al Código Civil, han tenido que dejarle obligatoriamente la legítima estricta; pues bien, como ahora pueden dejarle sin herencia, siempre que ésta sea recibida por otro u otros descendientes, les interesa otorgar un nuevo testamento en ese sentido. ■

**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**LELOA**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**

# ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA URRIA 2015



## Carné de manipulador/a de alimentos (castellano)

Fecha: 7 de noviembre, sábado

Horario: 10:00 – 14:00

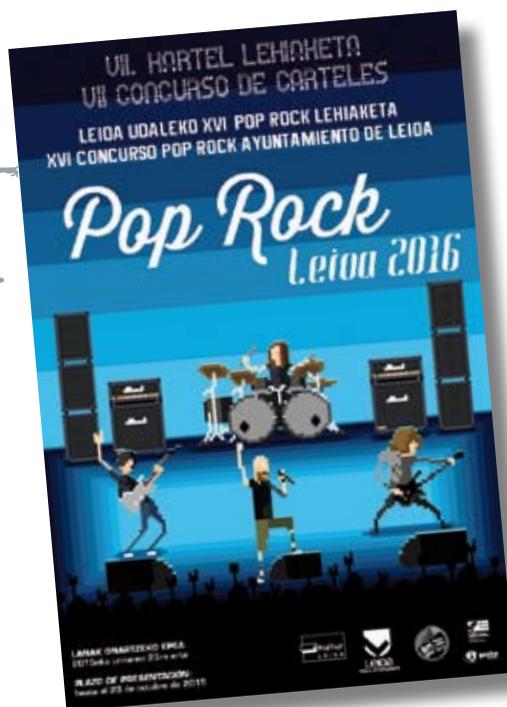
Precio: (A) 7€ ; (B) 10€ ; (C) 15€ ; (D) 18€



+info: [gazte@leioa.net](mailto:gazte@leioa.net)  
94 405 58 50



Inscripciones: 2015/09/14 – 2015/09/18



## LEIHOSEX

**SEXU AHOLKULARITZA ZERBITZUA**  
**SERVICIO DE ASESORAMIENTO SEXOLÓGICO**  
DOHAKOA ISILPEKOA / *GRATUITO CONFIDENCIAL*

**NORI ZUZENDUTA? / DIRIGIDO A**  
GAZTEAK / JÓVENES  
GURASOAK / PADRES-MADRES  
HEZITZAILEAK / EDUCADORES/AS  
BEGIRALEAK / MONITORES/AS  
IRAKASLEAK / PROFESORES/AS

**OSTEGUNERO**  
**TODOS LOS JUEVES**  
**16:30-18:00**

email: [leihosex@hotmail.com](mailto:leihosex@hotmail.com) / Skipe: [orientazio.zerbitzua](https://www.skype.com/redirect?cid=1234567890) / Tfno: 668 89 13 34

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA: ☎ 944 05 58 50 ✉ [gazte@leioa.net](mailto:gazte@leioa.net)



edukien sormena, komunikazio aholkularitza,  
web aukerak, argitalpenak...



[www.oma3.com](http://www.oma3.com)



# Zeren zain zaude?

## DESKARGATU APLIKAZIOA DOAN



- > Leioako albisteak
- > Udal aldizkaria
- > Informazio bideoak
- > Gertakariak bidaltzeko aukera
- > Informazio gehigarria

